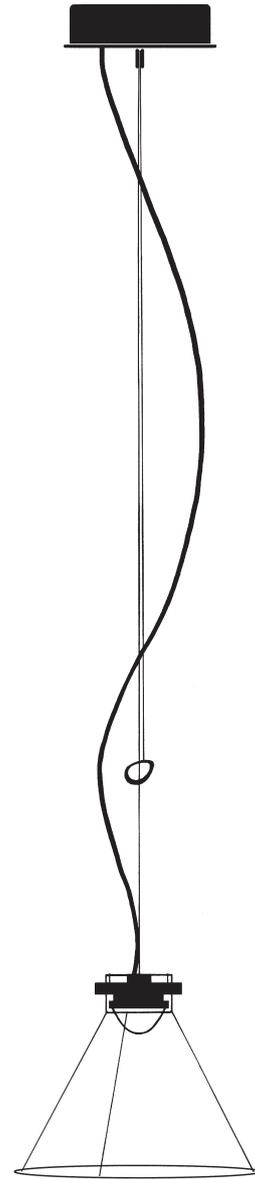


Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
D-80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Oktober 2014



Made in Germany



INGO MAURER

Instructions

Luminophor

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Luminophor

Till Armbrüster 2014

Deutsch Seite 4

English Page 7

Français Page 10

Italiano Pagina 13

Zeichnungen Seite 16

Drawings Page 16

Dessins Page 16

Disegni Pagina 16

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus. Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird. Montieren Sie nicht auf feuchtem und leitendem Untergrund!

► **Beigepackt:**

- 1 Aufputzdose
- 1 Inbusschlüssel
- 2 Schrauben und Dübel S6

► **Montage**

Öffnen Sie beiliegende Aufputzdose (1) mit dem Inbusschlüssel und benutzen Sie die Dose als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher. Bohren Sie die beiden Dübellöcher Ø 6 mm, setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie die Aufputzdose fest. Lassen Sie Leiter und Neutralleiter des Deckenauslasses ca. 8 cm herausragen und isolieren Sie die Enden jeweils ca. 5 mm ab. Schließen Sie Leiter und Neutralleiter – den Markierungen entsprechend – in der Leuchtenklemme (2) an. (1)

Prüfen Sie die Länge des Nylonseils (3). Sie können das Seil kürzen, indem Sie den Seilknoten am Höhenverstellring (4) abschneiden, das Seil ablängen und das lose Ende unterhalb des Stellrings wieder verknoten. (2)

Prüfen Sie auch die Länge des Lampenkabels: es soll in lockerem Schwung fallen. Falls Sie das Kabel kürzen müssen, lösen Sie die Schraube der Zugentlastung (5), kürzen Sie das Kabel und isolieren Sie die beiden Adern des Lampenkabels jeweils um ca. 10 mm ab.

Schließen Sie die Adern des Lampenkabels in den beiden Spezialklemmen (6) an und achten Sie auf die Polung. Falls die Leuchte nicht funktionieren sollte, verändern Sie die

Polung. (3)

Wichtig: Die rot markierte Ader (7) muss an die Klemme des roten Kabels angeschlossen werden; die transparente Ader an die Klemme des schwarzen Kabels! (3)

Befestigen Sie die Abdeckplatte mit den beiliegenden Schrauben (8) an der Aufputzdose. (4)
Ziehen Sie die blaue Schutzfolie von der Unterseite der Luminophor ab.

► **Verstellen**

Die Höhe der Leuchte können Sie verstellen, indem Sie den Stellring (4) verschieben, wie in Zeichnung (5) dargestellt.

► **Dimmen**

Die Leuchte kann mittels TRIAC Dimmer (Phasenanschnittsteuerung und Phasenabschnittsteuerung) gedimmt werden. In der nachfolgenden Liste finden Sie eine Auswahl von kompatiblen Wanddimmern.

Hersteller / Dimmer:

- LUTRON SKY LAR K SF-12P-277 (277VAC/60Hz)
- LUTRON DV F-103P-277 (277VAC/60Hz)
- LUTRON SKY LAR K SF-10P (120VAC/60Hz)
- LUTRON SKY LAR K S-600P (120VAC/60Hz)
- LUTRON SKY LAR K DVF-103P (120VAC/60Hz)
- LEVITON ILLUMATECHTM Cat. No. IP 106 (120VAC/60Hz)
- LEVITON SURESLI DETM Cat. No. 6633-P (120VAC/60Hz)
- LEVITON SURESLIDE TM Cat. No. 6615-P (120VAC/60Hz)
- JUNG Licht-Management 225 TDE (230VAC/50Hz)
- JUNG Licht-Management 225 NV DE (230VAC/50Hz)
- BERKER Tronic-Drehdimmer 286710 (230-240VAC/50Hz)
- Bodo Ehmann LICHTREGLER T39.01 (230VAC/50Hz)
- CLIPSAL 32E450UDM (220-240VAC/50Hz)
- CLIPSAL NO 32E450TM (220-240VAC/50Hz)

► Pflege

Reinigen Sie die Leuchte mit einem Staubwedel oder vorsichtig mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.

► Technische Daten

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Sekundär 40 V, integrierter Transformator, stufenlos dimmbar.

LED 14 W, 1300 lm, CRI > 90. Downlight 3000 K, Uplight 4500 K. Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen der Energieeffizienzklasse A+. Die Leuchtmittel können nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Achtung: Die Leuchte darf nicht ohne die gelbe Diffusorscheibe betrieben werden. Die Diffusorscheibe nicht zur Seite drücken und keine Gegenstände auf die Scheibe stellen!

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician.

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable. Do not attach the lamp to a damp and/or conductive surface.

► Enclosed:

1 surface-mounted ceiling box
1 Allen key
2 screws und plugs S6

► Assembly

Open the enclosed ceiling box (1) with the Allen key and use the box as a template to mark the two drill holes. Drill the 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and attach the box, making sure the screws are tight.

Remove an 8 cm section of the outer covering from the mains cable and strip about 5 mm from the ends of the phase and neutral wires. Connect the phase and neutral wires to the correspondingly marked contacts in the terminal (2). ① Check the length of the nylon cable (3). The cable can be shortened by cutting off the knot at the adjustment ring (4), removing the excess and tying a fresh knot in the loose end below the ring. ②

Also check the length of the power cable, which should hang in a loose arc. If you have to shorten the cable, loosen the screw in the strain relief (5), trim the excess and strip about 10 mm from the ends of the two wires.

Connect the wires to the two terminal clamps (6), and watch out for correct polarity. If the lamp fails to light up when switched on, reverse the polarity. ③

Important: The red wire must be connected to the terminal clamp on the red lead, and the transparent wire to the terminal on the black lead! (3)

Attach the cover to the ceiling box with the screws (8) provided. (4)

Remove the blue protective film from the underside of the lamp.

► Height adjustment

The height of the lamp can be altered by moving the adjustment ring (4) as shown in fig. (5).

► Dimming

The lamp can be operated with a TRIAC (leading edge or trailing edge phase control) dimmer. A selection of compatible wall dimmers is listed below.

Manufacturer / dimmer:

LUTRON SKY LAR K SF-12P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON DV F-103P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K SF-10P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K S-600P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K DVF-103P (120VAC/60Hz)

LEVITON ILLUMATECH™ Cat. No. IP 106 (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLI DETM Cat. No. 6633-P (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLIDE™ Cat. No. 6615-P (120VAC/60Hz)

JUNG Licht-Management 225 TDE (230VAC/50Hz)

JUNG Licht-Management 225 NV DE (230VAC/50Hz)

BERKER Tronic-Drehdimmer 286710 (230-240VAC/50Hz)

Bodo Ehmann LICHTREGLER T39.01 (230VAC/50Hz)

CLIPSAL 32E450UDM (220-240VAC/50Hz)

CLIPSAL NO 32E450TM (220-240VAC/50Hz)

► Cleaning

The lamp can be cleaned with a feather duster or wiped carefully with a dry lint-free cloth.

► Technical specification

230V~50 Hz; 125V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Secondary 40V, integrated transformer, continuously adjustable.

LED 14 W, 1300 lm, CRI > 90. Downlight 3000 K, upright 4500 K. The built-in LEDs correspond to energy efficiency Class A+. Replacement LEDs may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Caution: The lamp must not be operated without the yellow diffuser. Do not press the diffuser to one side or place any object on the disc.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et la connexion électrique doivent être effectués par un électricien.

Attention: Déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond ou au mur avant le montage. Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique. Ne pas installer sur une surface humide et/ou conductrice!

► Fournitures:

1 boîtier sur crépi
1 clé Allen
2 vis et chevilles S6

► Montage

Ouvrir le boîtier sur crépi joint (1) avec la clé Allen et utiliser le comme gabarit pour marquer les trous de perçage. Percer les deux trous de chevilles Ø 6 mm, mettre les deux chevilles S6 et visser le boîtier sur crépi à fond.

Laisser dépasser les fils conducteurs et neutres de la sortie du plafond d'environ 8 cm et dénuder les extrémités d'environ 5 mm. Connecter les fils conducteurs et neutres conforme aux marquages au domino (2). ①

Vérifier la longueur du fil de nylon (3). Il est possible de raccourcir le fil en coupant le noeud du fil de nylon au niveau de la bague de réglage de la hauteur (4) et en renouant l'extrémité libre en-dessous de la bague de réglage. ②

Vérifier également la longueur du câble et raccourcir éventuellement le câble afin qu'il forme un arc souple. Si besoin de raccourcir, ôter la vis du dispositif anti-traction (5), raccourcir le câble et dénuder les deux fils du câble de la lampe d'environ 10 mm. Connecter les deux fils du câble aux deux bornes spéciales (6) et veiller à les mettre correctement. Au cas où la lampe ne fonctionne pas, changer la position des fils. ③

Important: Le fil marqué en rouge (7) doit être connecté à la borne du câble rouge; le fil transparent à la borne du câble noir! ③

Fixer la plaque de recouvrement avec les vis jointes (8) au boîtier sur crépi. ④

Retirer le film de protection de la face inférieure de *Lumino-phor*.

► Réglage de la hauteur

La hauteur de la lampe peut être réglée en faisant coulisser la bague de réglage (4) comme sur le dessin ⑤.

► Réglage de la lumière

L'intensité de lumière de la lampe peut être réglée par un variateur TRIAC (commande à coupe de phase ascendante ou descendante). Veuillez trouver ci-après une sélection de variateurs muraux compatibles.

Fabricant/Variateur:

LUTRON SKY LAR K SF-12P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON DV F-103P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K SF-10P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K S-600P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K DVF-103P (120VAC/60Hz)

LEVITON ILLUMATECHTM Cat. No. IP 106 (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLI DETM Cat. No. 6633-P (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLIDE TM Cat. No. 6615-P (120VAC/60Hz)

JUNG Licht-Management 225 TDE (230VAC/50Hz)

JUNG Licht-Management 225 NV DE (230VAC/50Hz)

BERKER Tronic-Drehdimmer 286710 (230-240VAC/50Hz)

Bodo Ehmann LICHTREGLER T39.01 (230VAC/50Hz)

CLIPSAL 32E450UDM (220-240VAC/50Hz)

CLIPSAL NO 32E450TM (220-240VAC/50Hz)

► Entretien

Nettoyez la lampe à l'aide d'un chiffon à poussière ou délicatement avec un chiffon sec et exempt des peluches.

► Données techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *Veillez consulter la plaque signalétique pour la tension et la fréquence appropriée pour votre lampe.*

Tension secondaire 40 V, transformateur intégré, l'intensité lumineuse réglable en continu.

LED 14 W, 1300 lm, CRI > 90. Downlight 3000 K, Uplight 4500 K. Ce luminaire contient des ampoules LED encastrees de classe d'efficacité énergétique A+. Les ampoules ne doivent être changées que par la société Ingo Maurer.

Attention: la lampe ne doit pas être mise en service sans le diffuseur jaune. Ne pas presser le disque du diffuseur aux côtés et ne pas poser des objets sur le disque!

Les réparations éventuelles nécessaires doivent uniquement être réalisées par un électricien qualifié. En cas d'endommagements, la ligne extérieure ne doit uniquement être remplacée par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista.

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita della corrente al soffitto. Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo durante la foratura. Non montare su superfici umide e conduttrici di corrente!

► Nella fornitura sono inclusi:

1 scatola di derivazione esterna
1 chiave a brugola
2 viti e tasselli S6

► Montaggio

Aprire la scatola di derivazione (1) in dotazione con la chiave a brugola e usare la scatola come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare. Effettuare i due fori per i tasselli Ø 6 mm., inserire i tasselli S6 e avvitare la scatola di derivazione. Lasciare spuntare fase e neutro dell'uscita della corrente al soffitto per circa 8 cm e spelare le relative estremità per ca. 5 mm. Collegare fase e neutro – in corrispondenza delle marcature – alla morsettiera della lampada (2). ① Controllare la lunghezza del filo in Nylon (3). E' possibile accorciare il filo, tagliando il nodo che si trova in corrispondenza dell'anello per la regolazione (4), riannodare successivamente l'estremità libera del filo sotto all'anello di regolazione. ② Controllare la lunghezza del cavo elettrico: deve cadere con una forma morbidamente sinuosa. Se il cavo deve essere accorciato, allentate le viti del fermacavo (5), tagliatelo della lunghezza necessaria e spelate le estremità del cavo della lampada di rispettivamente 10 mm ca. Collegare le estremità del cavo della lampada ai due morsetti speciali (6) e fare attenzione alla polarità. In caso la lampada non dovesse funzionare, invertire le polarità. ③

Importante: L'estremità marcata in rosso deve essere collegata al morsetto del cavo rosso; l'estremità trasparente al morsetto del cavo nero! ③

Fissare il disco di copertura con le viti incluse (8) alla scatola di derivazione. ④

Rimuovere la pellicola di protezione blu che si trova sulla superficie inferiore di *Luminophor*.

► Regolazione dell'altezza

Per regolare l'altezza spostare l'anello di regolazione (4) come mostrato in figura ⑤.

► Funzione dimmer

L'intensità luminosa può essere regolata con un dimmer TRIAC (a taglio di fase discendente o ascendente). L'elenco sottostante indica una selezione di dimmer a parete compatibili.

Produttore / Dimmer:

LUTRON SKY LAR K SF-12P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON DV F-103P-277 (277VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K SF-10P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K S-600P (120VAC/60Hz)

LUTRON SKY LAR K DVF-103P (120VAC/60Hz)

LEVITON ILLUMATECHTM Cat. No. IP 106 (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLI DETM Cat. No. 6633-P (120VAC/60Hz)

LEVITON SURESLIDE TM Cat. No. 6615-P (120VAC/60Hz)

JUNG Licht-Management 225 TDE (230VAC/50Hz)

JUNG Licht-Management 225 NV DE (230VAC/50Hz)

BERKER Tronic-Drehdimmer 286710 (230-240VAC/50Hz)

Bodo Ehmann LICHTREGLER T39.01 (230VAC/50Hz)

CLIPSAL 32E450UDM (220-240VAC/50Hz)

CLIPSAL NO 32E450TM (220-240VAC/50Hz)

► Cura

Pulire la lampada con uno spolverino oppure cautamente con un panno asciutto anti-pelucchi.

► Dati tecnici

230V~50 Hz; 125V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

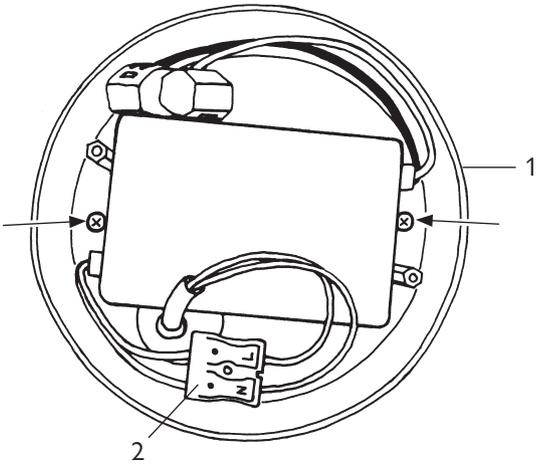
Secondario 40V, trasformatore integrato, regolazione continua dell'intensità luminosa.

LED 14W, 1300lm, CRI>90. Downlight 3000K, uplight 4500K. Munito di LED integrate di classe energetica A+. Il modulo LED può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

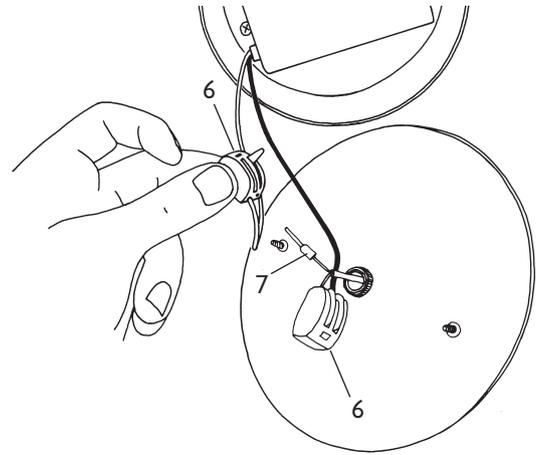
Attenzione: La lampada non deve essere azionata senza il disco diffusore giallo. Non spostare lateralmente il disco diffusore, non appoggiare oggetti sul disco!

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dalla Ingo Maurer GmbH. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

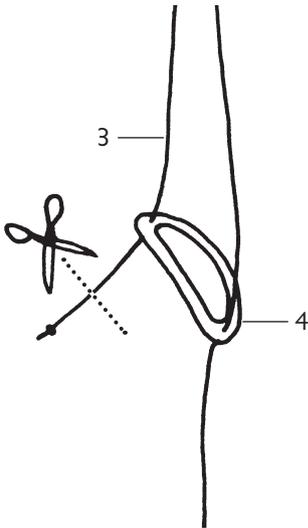
①



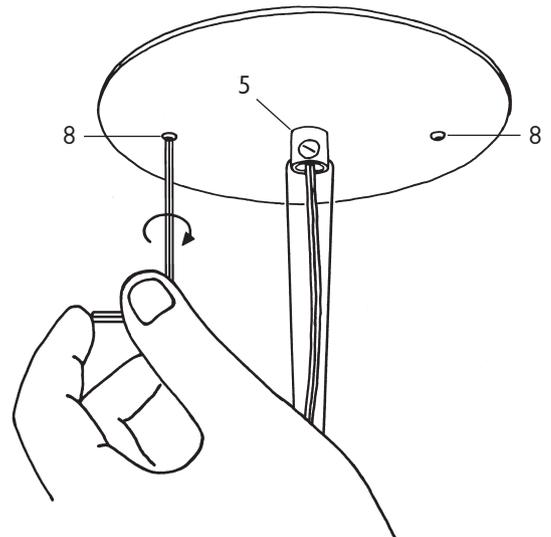
③



②



④



5

